

## Miestne zastupiteľstvo mestskej časti Bratislava-Petržalka

Materiál na rokovanie Miestneho zastupiteľstva  
mestskej časti Bratislava-Petržalka  
dňa 1. júla 2009

Materiál číslo: 389/2009

K bodu: **Návrh na zriadenie Jazykovej školy pri Základnej škole Pankúchova 4,  
851 04 Bratislava**

Predkladá:

Marián Miškanin  
prednosta

Návrh uznesenia:

V prílohe.

Prerokované:

- v operatívnej porade starostu dňa 18. mája 2009
- v školskej komisii dňa 12. mája 2009
- vo finančnej komisii dňa 1. júna 2009
- v MR dňa 16. júna 2009

Spracovateľ:

Štefan Rác  
riaditeľ ZŠ Pankúchova 4  
Elena Poláková  
vedúca oddelenia školstva,  
kultúry a športu

Návrh uznesenia:

Miestne zastupiteľstvo mestskej časti Bratislava-Petržalka

- a) **schvaľuje** zaradenie Jazykovej školy pri ZŠ Pankúchova 4, 851 04 Bratislava od 1. septembra 2010 do siete škôl a školských zariadení Slovenskej republiky,
- b) po zaradení Ministerstvom školstva Slovenskej republiky do siete škôl a školských zariadení Slovenskej republiky **zriaduje** od 1. septembra 2010 Jazykovú školu pri ZŠ Pankúchova 4, 851 04 Bratislava,
- c) **ukladá** prednostovi miestneho úradu úlohu podať návrh na Ministerstvo školstva Slovenskej republiky o zaradenie Jazykovej školy pri ZŠ Pankúchova 4, 851 04 Bratislava od 1. septembra 2010 do siete škôl a školských zariadení Slovenskej republiky,
- d) **ukladá** prednostovi miestneho úradu vypracovať novelu Všeobecne záväzného nariadeniu mestskej časti Bratislava-Petržalka č. 5/2008 o určení výšky príspevku a spôsobe jeho platby na čiastočnú úhradu nákladov v školách a školských zariadeniach v znení dodatku č. 1/2009.

## **Dôvodová správa**

Jedným z cieľov, ktoré si stanovila ZŠ Pankúchova 4 (ZŠ) vo svojej Koncepcii rozvoja školy do roku 2010, je skvalitniť výučbu cudzích jazykov a v rámci projektu „Otvorená škola“ vytvoriť podmienky na vyučovanie cudzích jazykov aj pre dospelých.

Pre splnenie tohto cieľa ZŠ Pankúchova 4 požiadala prostredníctvom riaditeľa školy o zriadenie Jazykovej školy pri ZŠ Pankúchova 4, 851 04 Bratislava.

Podnety vyučovať cudzie jazyky dospelých na tejto ZŠ prichádzajú od rodičov, ktorí majú záujem získať základné vedomosti z niektorého cudzieho jazyka a učiť sa ho súbežne a v predstihu so svojim dieťaťom, a záujem o zdokonaľovanie sa v ovládaní cudzieho jazyka prejavili aj zamestnanci ZŠ Pankúchova 4.

Materiál bol prerokovaný v operatívnej porade starostu, v školskej a finančnej komisii. Výpisy zo zápisníc z rokovania sú súčasťou materiálu.

### ***Legislatívne podmienky pre vznik jazykovej školy***

Podľa § 6 ods. 3 písm. a) zákona č. 596/2003 Z. z. o štátnej správe v školstve a školskej samospráve a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov vytvára obec podmienky na výchovu a vzdelávanie žiakov najmä tým, že zriaďuje školy a školské zariadenia.

V súlade s § 6 ods. 2 písm. g) zákona č. 596/2003 Z. z. v znení neskorších predpisov obec pri výkone samosprávy zriaďuje a zrušuje, podľa siete škôl a školských zariadení Slovenskej republiky, jazykové školy pri základných školách.

V súlade s § 16 ods. 1 zákona č. 596/2003 Z. z. v znení neskorších predpisov žiadosť o zaradenie školy, školského zariadenia, v našom prípade jazykovej školy, predkladá zriaďovateľ ministerstvu do 30. júna kalendárneho roka, ktorý predchádza roku, v ktorom má byť škola, alebo školské zariadenie zriadené; avšak minister v odôvodnených prípadoch, najmä ak zriadenie školy, školského zariadenia, strediska praktického vyučovania alebo pracoviska praktického vyučovania nezakladá zvýšené nároky na štátny rozpočet, môže povoliť iný termín.

### ***Podmienky školy pre zriadenie jazykovej školy***

#### ***a) Priestorové a materiálne podmienky***

V záujme dosiahnutia tohto cieľa ZŠ v spolupráci s Rodičovským združením pri ZŠ Pankúchova 4 zriadila a vybudovala dve učebne cudzích jazykov s informačno-komunikačnými technológiami. Na vyučovanie cudzích jazykov boli zakúpené edukačné vzdelávacie programy.

#### ***b) Personálne zabezpečenie***

Vyučujúci absolvovali druhý stupeň vzdelávania učiteľov v informačno-komunikačných technológiách a získali funkčnú počítačovú gramotnosť. Ďalší vyučujúci sa zdokonaľujú v ovládaní cudzích jazykov v jazykových školách., osem učiteliek I. stupňa sa prihlásilo na doplňujúce vzdelávanie v projekte „Vzdelávanie učiteľov základných škôl v oblasti cudzích jazykov“ v súvislosti s Koncepciou vyučovania cudzích jazykov na základných a stredných školách. Štyri z nich sa už tohto vzdelávania zúčastňujú. ZŠ Pankúchova 4 poskytla Štátnemu pedagogickému ústavu učebne pre dva krúžky doplňujúceho vzdelávania.

# Návrh na zriadenie Jazykovej školy pri ZŠ Pankúchova 4, 851 04 Bratislava

## Zriadovateľ

Mestská časť Bratislava – Petržalka

## Názov a sídlo

*Jazyková škola pri ZŠ Pankúchova 4, 851 04 Bratislava*

## Dátum zriadenia

1. 9. 2010

## Účel a predmet činnosti

Účelom zriadenia Jazykovej školy pri Základnej škole Pankúchova 4 (ďalej len JŠ) je poskytnúť kvalitnú výučbu cudzích jazykov nielen pre žiakov ZŠ, ale v rámci projektu „Otvorená škola“ vytvoriť podmienky pre ďalšie vzdelávanie mládeže a dospelých v cudzom jazyku pre potreby medzinárodnej komunikácie. Predmetom činnosti JŠ bude prostredníctvom vzdelávacieho programu poskytnúť primárne jazykové vzdelanie na úrovni jazykovej náročnosti A2 Spoločného európskeho referenčného rámca. Dokladom o získanom stupni vzdelania bude osvedčenie o absolvovaní časti vzdelávacieho programu s vyznačením jazykovej náročnosti.

## Štatutárny orgán jazykovej školy

Riaditeľ ZŠ Pankúchova 4

## Obdobie, na ktoré sa stredisko zriaďuje

Na dobu neurčitú.

## Predpoklady zriadenia jazykovej školy

V záujme zriadenia JŠ škola v spolupráci s Rodičovským združením pri ZŠ Pankúchova 4 zriadila a vybudovala dve učebne cudzích jazykov s informačno-komunikačnými technológiami. Na vyučovanie cudzích jazykov boli zakúpené edukačné vzdelávacie programy. Vyučujúci absolvovali druhý stupeň vzdelávania učiteľov v informačno-komunikačných technológiách a získali funkčnú počítačovú gramotnosť. Uvedené bude k dispozícii i na vyučovanie v jazykovej škole.

Škola žije trvalo prípravami na kvalitnú výučbu cudzích jazykov na I. a II. stupni. Ďalší vyučujúci sa zdokonaľujú v ovládaní cudzích jazykov v Štátnej jazykovej škole, 8 učiteliek I. stupňa sa prihlásilo na doplňujúce vzdelávanie v projekte „Vzdelávanie učiteľov základných škôl v oblasti cudzích jazykov“ v súvislosti s Konceptiou vyučovania cudzích jazykov na základných a stredných školách. Štyri z nich sa už tohto vzdelávania zúčastňujú. Škola poskytla Štátnemu pedagogickému ústavu učebne pre dva krúžky doplňujúceho vzdelávania.

Škola sa aktívne angažuje v realizácii medzinárodnej spolupráce škôl, zapája žiakov do medzinárodného programu Partnerstvo škôl eTwinning, v rámci ktorého uskutočnila viacero aktivít so zameraním na rozvíjanie komunikácie v anglickom jazyku. V rámci programu celoživotného vzdelávania COMENIUS – školské partnerstvá realizuje úspešný projekt „V poznaní je sila“.

Podnety vyučovať cudzie jazyky dospelých na tejto ZŠ prichádzajú od rodičov, ktorí majú záujem získať základné vedomosti z niektorého cudzieho jazyka a učiť sa ho súbežne

a v predstihu so svojim dieťaťom, a záujem o zdokonaľovanie sa v ovládaní cudzieho jazyka prejavili aj zamestnanci ZŠ Pankúchova 4.

Záujem vyučovať dospelých cudzie jazyky prejavili dve učiteľky anglického jazyka a jedna učiteľka nemeckého jazyka II. stupňa. Pri väčšom záujme bude podľa potreby vyučovanie zabezpečené aj učiteľmi cudzích jazykov iných škôl.

### **Koncepcia jazykovej školy**

Koncepcia JŠ je vypracovaná podľa § 17 ods. 3 a § 53 zákona č. 245/2008 Z. z. o výchove a vzdelávaní (školský zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov, § 5 ods. 12 zákona č. 596/2003 Z. z. o štátnej správe v školstve a školskej samospráve a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a vyhlášky MŠ SR č. 321/2008 o jazykovej škole.

### **Cieľ jazykovej školy**

JŠ poskytne poslucháčom, ktorí absolvujú posledný ročník vzdelávacieho programu pre prvý stupeň JŠ, primárne jazykové vzdelanie na úrovni jazykovej náročnosti A2 Spoločného európskeho referenčného rámca. Dokladom o získanom stupni vzdelania bude osvedčenie o absolvovaní časti vzdelávacieho programu s vyznačením jazykovej náročnosti.

### **Cieľová skupina**

Poslucháčmi JŠ budú:

- žiaci základných škôl vo veku od 12 rokov,
- žiaci stredných škôl,
- zamestnanci škôl zriadených mestskou časťou Bratislava-Petržalka
- zamestnanci miestneho úradu Bratislava-Petržalka
- ostatní poslucháči (zákonní zást. žiakov ZŠ Pankúchova 4, občania Petržalky a Bratislavy)

### **Podmienky prijatia uchádzača**

Uchádzač o štúdium bude prijatý ak doručí riadne vyplnenú prihlášku, doručí doklad o zaplatení zápisného a školného a splní kritériá na prijatie na štúdium.

### **Vedenie jazykovej školy**

JŠ riadi riaditeľ Základnej školy Pankúchova 4. Plní si povinnosti vyplývajúce mu z § 5 ods. 12 zákona č. 596/2003 Z. z. o štátnej správe v školstve a školskej samospráve a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Riaditeľ školy vydá Školský poriadok JŠ, v ktorom zverejní výšku príspevku poslucháčov. JŠ zahrnie do organizačného poriadku školy. V súlade s § 2 ods. 3 vyhlášky MŠ SR č. 321/2008 Z. z. o JŠ zriadi funkciu vedúceho oddelenia jazykovej školy.

### **Personálne zabezpečenie**

Jazykové vzdelávanie budú zabezpečovať kvalifikovaní učitelia cudzích jazykov na základe dohôd o vykonaní práce (§226 Zákonníka práce).

### **Organizácia štúdia**

- Počet tried v školskom roku 2010/2011: 1 (20 vyučovacích hodín v týždni). Počet tried a žiakov v nasledujúcich školských rokoch budú zadané v každoročne predkladanom materiáli oddelenia školstva, kultúry a športu „organizačné zabezpečenie školského roku...“ na schválenie miestnemu zastupiteľstvu.

- Organizačná forma štúdia: V jednom školskom roku absolvujú poslucháči 105 až 140 vyučovacích hodín. Pre anglický jazyk budú zriadené štyri kurzy, pre nemecký jazyk jeden kurz.
- Počet poslucháčov v jednom kurze: najmenej 12 a najviac 20, ak klesne počet poslucháčov pod 10, riaditeľ školy môže na konci školského roka rozhodnúť o jeho zrušení.
- Vyučovanie bude zabezpečené v kurzoch podľa rozvrhu schváleného riaditeľom a to formou dvoch 45-minutových vyučovacích hodín, dvakrát v týždni.

## **Vzdelávacie výstupy**

### ***1. ročník základného kurzu - dosiahnutá úroveň A1 podľa Spoločného európskeho referenčného rámca pre jazyky***

#### ***V hovorenom prejave:***

- Používa jednoduché frázy a vety na opísanie miesta kde žije, dokáže opísať svojich blízkych
- Vytvára predovšetkým samostatné frázy o ľuďoch a miestach.
- Opíše seba, svoju prácu a miesto, kde žije.
- Je schopný jednoducho komunikovať. Komunikácia je založená na neustálom opakovaní v pomalšom tempe, resp. na preformulovaní viet/fráz. Dokáže sa pýtať a odpovedať na jednoduché otázky a reagovať v prípade potreby. Je schopný hovoriť o svojich záľubách, obľúbených témach.

#### ***Pri čítaní:***

- Porozumie veľmi krátkemu jednoduchému textu a zároveň jednotlivých frázam. Zachytí známe slová, základné frázy a slovné spojenia.
- Pochopí krátke a jednoduché odkazy.
- Rozpozná známe slová, základné frázy v oznámeniach, ktoré sa objavujú v každodenných situáciách.
- Prečíta veľmi krátky vopred pripravený text, napr. pochopí obsah jednoduchého informačného materiálu a opisu, hlavne ak je text doplnený ilustráciami.

#### ***Pri počúvaní:***

- Ak partner hovorí zreteľne, porozumie pomalému slovnému prejavu so zreteľnou výslovnosťou a s dlhými pauzami tak, aby bol schopný pochopiť význam.
- Rozumie inštrukciám v pomalom tempe a postupuje podľa stručných a jednoduchých pokynov.

#### ***V písanom prejave:***

- Píše jednoduché oddelené frázy a vety o sebe a iných ľuďoch, o tom, kde žijú a čo robia.
- Napíše jednoduchú a krátku pohľadnicu.
- Poskytne osobné údaje alebo si ich vypýtať.
- Je schopný vyplniť formulár alebo iné písomné dokumenty /odkazy, správy s číselnými a osobnými údajmi / napr. hotelová registračná karta/.

### ***2. ročník základného kurzu - dosiahnutá úroveň A2 podľa Spoločného európskeho referenčného rámca pre jazyky***

#### ***V hovorenom prejave:***

- Požiada o tovar v obchode a vie si objednať jedlo v reštaurácii z jedálneho lístka, alebo podľa ponuky.
- Rezervovať si izbu v hoteli osobne, alebo tvoriť základné otázky určené hosťiteľskej rodine.
- Požiada o poskytnutie základných služieb v banke alebo na pošte a dokáže opísať lekárovi svoje zdravotné problémy. Študent používa v prípade nutnosti aj gestikuláciu...

- Na pracovisku dokáže vyjadriť svoje požiadavky v rámci pracovnej náplne a odovzdať jednoduché odkazy.

**Pri čítaní:**

- Porozumie jednoduchým návodom, názvom výrobkov, bežným názvom jedál na štandardných jedálnych lístkoch, účtom, nápisom v hoteloch, základným informáciám v inzerátoch a reklamách týkajúcich sa ubytovania, textu v bankomate a nápisom, informačným tabuliam, ktoré sa vyskytujú v núdzových situáciách.
- Na pracovisku roztriedi listy podľa obsahu na objednávky, správy a odvodí základné informácie z textu vo svojom poli pôsobnosti. Užívateľ rozumie krátkym a štandardným informačným tabuliam.

**Pri počúvaní:**

- Pochopí jednoduché pravidlá v domácnosti ako napríklad čas, kedy sa podáva jedlo, rozmiestnenie izieb, ceny v obchodoch, jednoduché otázky a pokyny u lekára, ceny a podmienky pri prenajímaní bytu, jednoduchý popis cesty a bežné otázky emigračných úradníkov.
- Na pracovisku porozumie jednoduchým pokynom a je schopný si vypočítať jednoduché údaje dodávok. Telefonický odkaz pre neho známej a predvídateľnej situácii.

**V písanom prejave:**

- Napíše jednoduchý list alebo fax, rezervuje si hotelovú izbu, vyplní formulár pri registrácii v hoteli alebo v banke.
- Napíše stručný odkaz alebo jednoduchý ďakovný list.
- Na pracovisku napísať jednoduchý bežný odkaz alebo odkaz s prosbou pre kolegu. Užívateľ si dokáže zapísať pokyny a požiadavky, napr. objednávky od klientov alebo číselné údaje dodávok.

## ***Predpokladaný rozpočet JŠ na rok 2010***

### **1. PRÍJEM**

Počet kurzov JŠ: 5

Počet poslucháčov JŠ: 75

- z toho 20 žiakov ZŠ a SŠ

- z toho 30 zamestnancov škôl zriadených mestskou časťou a zamestnancov miestneho úradu

- z toho 25 ostatných uchádzačov

10 € zápisné

70 € ročné školné na žiaka ZŠ a SŠ

83 € ročné školné na zamestnanca škôl a miestneho úradu

166 € ročné školné na iného uchádzača

#### **1.1 Zápisné:**

75 x 10 € = 750 € (10 € výška zápisného na školský rok určená VZN)

#### **1.2 Z úhrady nákladov na štúdium (školné):**

Žiaci ZŠ a SŠ - 20 x 35 € = 700 € (35 € polročné školné nezaopatreného dieťaťa určené VZN)

Zamestnanci škôl a miestneho úradu –  $30 \times 41,50 \text{ €} = 1.245 \text{ €}$  (41,50 € polročné školné určené VZN; navrhujeme určiť školné pre zamestnancov škôl a miestneho úradu vo výške 50 % pre iných dospelých uchádzačov)

Ostatní uchádzači -  $25 \times 83 \text{ €} = 2.075 \text{ €}$  (83 € polročné školné dospelaj osoby určené VZN)

<b>PRÍJMY JŠ SPOLU V ROKU 2010:</b> $(750 + 700 + 1.245 + 2.075) = 4.770 \text{ €}$
---

## 2. VÝDAVKY – predpoklad podľa výdavkov ZŠ v roku 2008

Vyučovanie JŠ sa bude uskutočňovať v učebni 304 trakt B1 s plochou 44,14 m<sup>2</sup> a v učebni č. 313 trakt B2 s plochou 47,50 m<sup>2</sup>. Spolu plocha: 91,64 m<sup>2</sup>.

Predpokladaný počet celých vyučovacích týždňov: 14

Počet všetkých hodín JŠ: 14 týždňov x 20 hodín = 280 hodín

Celková prevádzková plocha ZŠ Pankúchova 4 = 3.796,95 m<sup>2</sup>

Počet hodín týždennej prevádzky v priestoroch určených na vyučovanie JŠ: 30 hodín

Počet všetkých hodín prevádzky za rok v priestoroch určených pre JŠ: 33 x 30 = 990 hodín

### **2.1 Prevádzkové náklady:**

#### ***2.1.1 Finančné prostriedky na teplo:***

- potreba na teplo v roku 2008 = 93.095 €
- ročné náklady na teplo na 1 m<sup>2</sup> prevádzkovej plochy:  $93.095 \text{ €} : 3\,796,95 \text{ m}^2 = 24,52 \text{ €}$
- ročné náklady na teplo v učebniach JŠ:  $24,52 \text{ €} \times 91,64 \text{ m}^2 = 2.247,01 \text{ €}$
- náklady na 1 hodinu využitia učební:  $2.247,01 \text{ €} : 990 \text{ hodín} = 2,27 \text{ €}$

**Náklady na teplo na celé vyučovanie JŠ: 280 hodín x 2,27 = 635.60 €**

#### ***2.1.2 Finančné prostriedky na prevádzku okrem tepla***

##### ***2.1.2.1 Finančné náklady na elektrickú energiu:***

- potreba na el. energiu v roku 2008 = 22.602 €
- ročné náklady na el. energiu na 1 m<sup>2</sup> plochy:  $22.602 \text{ €} : 3\,796,95 \text{ m}^2 = 5,93 \text{ €}$
- ročné náklady na triedy JŠ:  $5,93 \times 91,64 \text{ m}^2 = 543,42 \text{ €}$
- náklady na 1 vyučovaciu hodinu:  $543,42 \text{ €} : 990 \text{ hodín} = 0,55 \text{ €}$

Náklady na el. energiu všetkých hodín JŠ: 280 hodín x 0,55 € = 154 €.

##### ***2.1.2.2. Finančné náklady na vodné – stočné:***

- potreba v roku 2008 = 11.856 € (treba poznamenať, že škola má bazén)
- ročné náklady na vodné-stočné na 1 m<sup>2</sup> plochy:  $11.856 \text{ €} : 3\,796,95 \text{ m}^2 = 3,12 \text{ €}$
- ročné náklady na triedy pre JŠ:  $3,12 \times 91,64 \text{ m}^2 = 285,92 \text{ €}$
- náklady na 1 vyučovaciu hodinu:  $285,92 \text{ €} : 990 \text{ hodín} = 0,29 \text{ €}$

Náklady na vodné-stočné na všetky hodiny JŠ = 280 hodín x 0,29 € = 81,2€

**Prevádzkové náklady na energie činia spolu 870,80 €**



## **2.2 Finančné prostriedky na výchovno-vzdelávací proces**

Nákup učebníc, pracovných zošitov, metodických príručiek, kaziet, DVD – pre lektorov, magnetofónov, fotenie metodického materiálu: **500 €**

**Celkové finančné prostriedky na prevádzkové náklady: ( 870,80 + 1.000 ) = 1.370,80 €**

## **2.3 Náklady na osobné výdavky:**

*2.3.1 Odmeny pre učiteľov JŠ* vyplácané na základe dohôd o vykonaní práce. Učiteľovi vo vyššom ročníku kurzu JŠ bude vyplatená vyššia odmena.

Predpokladaný počet všetkých odučených hodín v roku 2010 = 14 týždňov x 5 kurzov x 4 hodiny = 280 hodín.

Odmena pre učiteľa v 1. ročníku: 7 € / 1 vyuč. hodina

Náklady na odmeny pre učiteľov JŠ spolu: 280 hodín x 7 € = 1.960 €

*2.3.2 Odmena pre vedúceho oddelenia:*

Vedúcemu oddelenia bude vyplatená odmena za vykonanú prácu na konci kalendárneho roka v sume 150 €.

**Ročné náklady na osobné výdavky učiteľov JŠ činia spolu 2.110 €.**

<b>Celkové predpokladané výdavky JŠ v roku 2010: (1.370,80 + 2.110) = 3.480,80 €</b>
--

## **Záver**

**Z uvedeného vyplýva, že rozdiel medzi navrhovanými príjmami a výdavkami činí + 1.289,20 €. Treba však mať na zreteli, že výška školného je navrhovaná pri jeho hornej hranici, nie je rátané so znížením, prípadne odpustením školného poslucháčovi, ktorý o to požiadal a predložil doklad o tom, že je poberateľom dávky v hmotnej núdzi a príspevkov k dávke v hmotnej núdzi.**

## ***Predpokladaný rozpočet JŠ na rok 2011***

V roku 2011 bude do júna otvorených 5 kurzov v 1. ročníku. Od septembra budú tieto kurzy pokračovať v 2. ročníku a plánujeme otvoriť ďalších 5 kurzov v 1. ročníku.

### **1. PRÍJEM**

Počet kurzov JŠ: 5 do júna, 10 od septembra 2011

Počet poslucháčov JŠ: 75 do júna, 150 od septembra 2011

- z toho 20 žiakov ZŠ a SŠ do júna, 40 žiakov ZŠ a SŠ od septembra 2011

- z toho 30 zamestnancov škôl zriadených mestskou časťou a zamestnancov miestneho úradu do júna, 60 zamestnancov škôl zriadených mestskou časťou a zamestnancov miestneho úradu od septembra 2011

- z toho 25 ostatných uchádzačov do júna, 50 ostatných uchádzačov od septembra 2011

Výška zápisného a školného určená VZN zostáva nezmenená.

Počet celých odučených týždňov do júna 19, od septembra do konca roka 14.

### **1.1 Zápisné:**

150 x 10 € = 1.500 € (10 € výška zápisného na školský rok určená VZN)

### **1.2 Z úhrady nákladov na štúdium (školné):**

Žiaci ZŠ a SŠ - 60 x 35 € = 2.100 € (35 € polročné školné nezaopatreného dieťaťa určené VZN)

Zamestnanci škôl a miestneho úradu – 90 x 41,50 € = 3.735 € (41,50 € polročné školné určené VZN; navrhujeme určiť školné pre zamestnancov škôl a miestneho úradu vo výške 50 % pre iných dospelých uchádzačov)

Ostatní uchádzači - 75 x 83 € = 6.225 € (83 € polročné školné dospelé osoby určené VZN)

<b>PRÍJMY JŠ v roku 2011 spolu: (1.500 + 2.100 + 3.735 + 6.225) = 13.560 €</b>
--

## **2. VÝDAVKY – predpoklad podľa výdavkov ZŠ v roku 2008**

Počet hodín prevádzky JŠ v roku 2011: do júna 19 týždňov x 20 hodín = 380 hodín, od septembra 14 týždňov x 40 hodín = 560 hodín. Spolu 940 hodín.

### **2.1 Prevádzkové náklady:**

#### ***2.1.1 Finančné prostriedky na teplo:***

- potreba na teplo v roku 2008 = 93.095 €
- ročné náklady na teplo na 1 m<sup>2</sup> prevádzkovej plochy: 93.095 € : 3 796,95 m<sup>2</sup> = 24,52 €
- ročné náklady na teplo v učebniach JŠ: 24,52 € x 91,64 m<sup>2</sup> = 2.247,01 €
- náklady na 1 hodinu využitia učební: 2.247,01 € : 990 hodín = 2,27 €

**Náklady na teplo na celé vyučovanie JŠ: 940 hodín x 2,27 = 2.133,80 €**

#### ***2.1.2 Finančné prostriedky na prevádzku okrem tepla***

##### ***2.1.2.1 Finančné náklady na elektrickú energiu:***

Náklady na el. energiu všetkých hodín JŠ: 940 hodín x 0,55 € = 517 €.

##### ***2.1.2.2. Finančné náklady na vodné – stočné:***

Náklady na vodné-stočné na všetky hodiny JŠ: 940 hodín x 0,29 € = 272,60€

**Prevádzkové náklady na energie činia spolu 2.923,40 €**

### **2.2 Finančné prostriedky na výchovno-vzdelávací proces**

Nákup učebníc, pracovných zošitov, metodických príručiek, kaziet, DVD – pre lektorov, magnetofónov, foteenie metodického materiálu: **1.500 €**

**Celkové finančné prostriedky na prevádzkové náklady: ( 2.923,40 + 1.500 ) = 4.423,40 €**

### **2.3 Náklady na osobné výdavky:**

**2.3.1 Odmeny pre učiteľov JŠ** vyplácané na základe dohôd o vykonaní práce. Učiteľovi vo vyššom ročníku kurzu JŠ bude vyplatená vyššia odmena.

V roku 2011 predpokladaný počet všetkých odučených hodín v 1. ročníku: 33 týždňov x 20 hodín = 660 hodín, v druhom ročníku 14 týždňov x 20 hodín = 280 hodín.

Odmena pre učiteľa v 1. ročníku: 7 € / 1 vyuč. hodina

Odmena pre učiteľa v 2. ročníku: 8 € / 1 vyuč. hodina.

Náklady na odmeny pre učiteľov JŠ spolu:  $660 \times 7 \text{ €} = 4.620 \text{ €}$ ,  $280 \times 8 \text{ €} = 2.240 \text{ €}$ : Spolu **6.860 €**.

### 2.3.2 Odmena pre vedúceho oddelenia:

Vedúcemu oddelenia bude vyplatená odmena za vykonanú prácu na konci júna 150 €, na konci kalendárneho roka v sume 300 €. Spolu:  $(150 + 300) = 450 \text{ €}$ .

**Ročné náklady na odmeny učiteľov JŠ činia spolu 7.310 €.**

<b>Celkové predpokladané výdavky JŠ v roku 2011: <math>(4.423,40 + 7.310) = 11.733,40 \text{ €}</math></b>
--

### Záver

Z uvedeného vyplýva, že rozdiel medzi navrhovanými príjmami a výdavkami činí + 1.826,60 €. Treba však mať na zreteli, že výška školného je navrhovaná pri jeho hornej hranici, nie je rátané so znížením, prípadne odpustením školného poslucháčovi, ktorý o to požiadal a predložil doklad o tom, že je poberateľom dávky v hmotnej núdzi a príspevkov k dávke v hmotnej núdzi.

V roku 2011 môže JŠ pracovať s rozpočtom zvýšeným o výšku z podielu dane príjmu obciam. Na začiatku kalendárneho roka 2009 pripadala na 1 prepočítaného žiaka suma cca 71,443 €.

Podľa prílohy č. 3 k nariadeniu vlády SR č. 668/2004 Z. z. je hodnota koeficientu pre poslucháča JŠ zriadenej obcou 0,6.

Prepočítaný počet poslucháčov v roku 2011:  $75 \times 0,6 = 45$  poslucháčov.

Možná výška podielu dane na JŠ v roku 2011:  $45 \times 73,443 \text{ €} = 3.305 \text{ €}$ .

Vzhľadom k tomu, že jazyková škola je súčasťou základnej školy, je v originálnej kompetencii zriaďovateľa mestskej časti Bratislava-Petržalka, nie je napojená na štátny rozpočet, je reálny predpoklad jej zaradenia do siete škôl a školských zariadení ministerstvom k 1. septembru 2010.

**Legislatíva, postupy a možné zdroje financovania JŠ sú uvedené v prílohe č.1**

### 1. Výnos dane z príjmov územnej samosprávy:

Originálne kompetencie (samosprávne pôsobnosti) obcí definuje zákon č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení. Originálne kompetencie obcí na úseku školstva sú definované v zákone č. 596/2003 o štátnej správe v školstve a školskej samospráve a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. V zmysle novely uvedeného zákona platnej od 1.9.2008 obec pri výkone samosprávy zriaďuje a zrušuje JŠ pri ZŠ (§ 6 ods. 2 písm. g) zákona). Vzhľadom na to, že JŠ pri ZŠ sú verejné školské zariadenia patriace k originálnym kompetenciám obcí, nie je ich financovanie určené zákonom o financovaní. O financovaní verejných školských zariadení rozhoduje samospráva.

Objem finančných prostriedkov napočítaný do podielových daní pre JŠ v zriaďovateľskej pôsobnosti obce nie je obec povinná vložiť do školstva. Obec môže prideliť na financovanie JŠ aj väčšiu finančnú sumu, ale aj menší ako vypočítaný objem finančných prostriedkov. Ide o originálnu kompetenciu obce a o pridelených financiách rozhoduje obecné zastupiteľstvo.

K príjmom obcí v zmysle zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy patria aj **podieľy na daniach v správe štátu podľa osobitného predpisu.**

1.1. Legislatívne normy, ktorými sa upravuje financovanie výkonu originálnych kompetencií obcí pre JŠ zriadené obcou pri základných školách:

- **Zákon č. 564/2004 Z. z. o rozpočtovom určení výnosu dane z príjmov územnej samospráve v znení neskorších predpisov** upravuje spôsob rozdeľovania a poukazovania výnosu dane z príjmov fyzických osôb do rozpočtu obcí a VÚC. Tento zákon tiež upravuje rozpočtové určenie a termíny poukazovania výnosu dane z príjmov. (Výnos dane v príslušnom rozpočtovom roku sa delí tak, že 70,3 % je príjmom rozpočtov obcí. Výnos dane rozdeľuje a poukazuje obciam územne príslušný daňový úrad. Podiel na výnose dane sa poukazuje najneskôr do 20. dňa bežného kalendárneho mesiaca za predchádzajúci mesiac.
- **Nariadenie vlády SR č. 668/2004 Z. z. o rozdeľovaní výnosu dane z príjmov územnej samospráve v znení neskorších predpisov.** Toto nariadenie je súčasťou komplexu legislatívnych noriem fiškálnej decentralizácie, podľa ktorých sa uskutočňuje systém financovania výkonu originálnych kompetencií obcí a vyšších územných celkov od 1. januára 2005. Nariadenie vlády určuje kritériá a váhy rozdeľovania výnosu dane z príjmov fyzických osôb do rozpočtov obcí a rozpočtov VÚC.
- Od 1.1.2009 nadobudlo účinnosť **nariadenie vlády SR č. 412 z 1. októbra 2008**, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie vlády SR č. 668/2004 Z. z. o rozdeľovaní výnosu dane z príjmov územnej samospráve v znení neskorších predpisov. Novela nariadenia vlády obsahuje okrem iného zmeny v ustanoveniach týkajúcich sa originálnych kompetencií obcí a miest v nadväznosti na schválený zákon č. 245/2008 Z. z. o výchove a vzdelávaní (školský zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov. **Zmeny v tejto oblasti sa týkajú aj zaradenia JŠ do sústavy škôl.**

Zmena textu v nadväznosti na terminológiu podľa schváleného zákona č. 245/2008 Z. z. o výchove a vzdelávaní (školský zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov bola realizovaná v § 2 ods. 1 písm. c) nariadenia vlády a tiež v názve príloh č. 3 a 3a.

➤ **Podľa novelizovaného nariadenia vlády SR č. 668/2004 Z. z. o rozdeľovaní výnosu dane z príjmov územnej samosprávy v znení neskorších predpisov sa v roku 2009 výnos dane rozdelí obciam takto:**

23 % podľa počtu obyvateľov s trvalým pobytom na území obce, pričom sa zohľadňuje aj nadmorská výška obce,

32 % podľa počtu obyvateľov s trvalým pobytom na území obce prepočítaného veľkostným koeficientom obce,

5 % podľa počtu obyvateľov obce, ktorí dovŕšili vek 62 rokov,

**40 % podľa počtu žiakov (detí, poslucháčov) :**

- základných umeleckých škôl, materských škôl, jazykových škôl a školských zariadení v zriaďovateľskej pôsobnosti obce k 15. septembru predchádzajúceho kalendárneho roka, pričom každý žiak (dieťa, poslucháč) sa započítava určitou váhou podľa toho, ktoré z uvedených zariadení navštevuje. Váha žiaka je určená koeficientom (uvedené sú v prílohe č. 3 k nariadeniu vlády), ktorý stanovuje, aký podiel z výnosu pripadá na žiaka,
- cirkevnej základnej umeleckej školy, súkromnej základnej umeleckej školy, cirkevnej materskej školy, súkromnej materskej školy, cirkevnej jazykovej školy, súkromnej jazykovej školy, cirkevného školského zariadenia a súkromného školského zariadenia na území obce, ktorých zriaďovateľom môže byť aj obec alebo krajský školský úrad, do 15 rokov veku, podľa stavu k 15. septembru predchádzajúceho kalendárneho roka, pričom každý žiak (dieťa) sa započítava určitou váhou podľa toho, ktoré z uvedených zariadení navštevuje. Váha žiaka je určená koeficientom (uvedené sú v prílohe č. 3a k nariadeniu vlády), ktorý stanovuje, aký podiel z výnosu pripadá na žiaka.

**Cieľom nápočtu finančných prostriedkov pre školské originálne kompetencie je, aby :**

- finančné prostriedky na skupinu obyvateľov v predškolskom veku a žiakov ZŠ, ktorí sú potenciálni prijímatelia školských služieb poskytovaných obcou v rámci jej originálnych kompetencií (základné umelecké školy, materské školy, školské kluby, centrá voľného času, školské strediská záujmovej činnosti, zariadenia školského stravovania, **jazykové školy**, školské internáty), dostala tá obec, ktorá tieto školy a zariadenia má. Ak obec nemá materskú školu, základnú umeleckú školu, jazykovú školu a ani školské zariadenie, z tohto podielu výnosu dane nedostane žiadne prostriedky,
- finančné prostriedky na žiakov (deti) do 15 rokov veku v neštátnych (cirkevných, súkromných) základných umeleckých školách, materských školách, materských školách pre deti so špeciálnymi výchovno-vzdelávacími potrebami, materských školách pri zdravotníckom zariadení, **jazykových školách** a v neštátnych (cirkevných, súkromných) zariadeniach (školské kluby detí, centrá voľného času, školské strediská záujmovej činnosti, zariadenia školského stravovania, školské kluby detí pri základnej škole pre žiakov so špeciálnymi výchovno-vzdelávacími potrebami, školské kluby detí pri zdravotníckom zariadení, diagnostické centrá, reedukačné centrá, liečebno-výchovné sanatóriá, centrá pedagogicko-psychologického poradenstva a prevencie, centrá špeciálno-pedagogického poradenstva, školské internáty) dostala tá obec, na území ktorej sa tieto neštátne ZUŠ, MŠ, JŠ a neštátne školské zariadenia nachádzajú.

**Ak obec nemá ZUŠ, MŠ, JŠ a ani školské zariadenie, z podielu výnosu dane nedostane žiadne finančné prostriedky.** Naopak, ak má veľa detí (žiakov) v ZUŠ, MŠ, JŠ a školských zariadeniach, podiel pre školské originálne kompetencie je adekvátne väčší. Potrebne je uvedomiť si, že počet žiakov v jednotlivých ZUŠ, MŠ, JŠ a školských zariadeniach v obci je kľúčom k rozdeľovaniu výnosu dane pre školské originálne kompetencie, teda ak počet

žiacov v zariadeniach bude klesať, bude sa úmerne znižovať aj objem finančných prostriedkov pre obec. Je to dôležitý motivačný prvok pre obec prevádzkovať ZUŠ, MŠ, JŠ a školské zariadenia.

### Tabuľka č. 1

#### Hodnota koeficientu - z prílohy č. 3 k nariadeniu vlády SR č. 668/2004 Z. z.

Index j	Žiak (dieťa, poslucháč) základnej umeleckej školy, materskej školy, <i>jazykovej školy</i> a školského zariadenia	Koeficient
<b>11</b>	<i>Poslucháč jazykovej školy</i>	<b>0,6</b>

V tabuľke č. 1 je uvedená hodnota koeficientu pre JŠ zriadené obcou.

#### 1.2 Výška podielu na dani z príjmov u obcí pripadajúca na jedného prepočítaného poslucháča JŠ pri základnej škole.

Východiskom na výpočet výšky podielu dane na jedného poslucháča JŠ je podľa stavu k 1.1.2009 tento údaj **7 827 356,9 osôb** (pozri www.mfsr.sk časť verejné financie - fiškálna decentralizácia - východiskové štatistické údaje a rozpočtované podiely obcí a VÚC na výnose dane z príjmov FO)

#### Východiskové štatistické údaje a podiel obcí na výnose DPFO pre rok 2009 – záverečná časť tabuľky

Kód obce	Obec	Počet obyv k 1.1.2008 (osoby)	Počet obyv. 62+ k 1.1.2008 (osoby)	Prepočítaný počet žiakov (osoby - prepočítané)	z toho: prepočítaný počet žiakov (detí) neštátnych ZUŠ a školských zariadení (osoby - prepočítané)	Podiel na dani z príjmov FO pre rok 2009 v Eur	z toho: príloha č. 3a (neštátne školstvo) v Eur
525502	Žipov	263	40	464,4	0,0	71 574	0
500992	Žirany	1 376	193	1 026,8	0,0	265 648	0
582816	Žitavany	1 839	355	1 493,0	0,0	368 573	0
501018	Žitavce	339	81	0,0	0,0	48 488	0
505811	Žitná-Radiša	448	116	712,5	0,0	118 257	0
507792	Žilkovce	659	112	840,8	0,0	150 383	0
525511	Župčany	1 306	172	1 367,0	0,0	282 743	0
517399	Župkov	720	126	1 186,0	0,0	188 975	0
	SR spolu	5 400 830	788 868	<b>7 827 356,9</b>	484 242,2	<b>1 398 015 000</b>	34 595 477

Podľa (posledného riadku) uvedeného si obec vypočíta, koľko finančných prostriedkov dostane napočítaných do podielových daní na rok 2009 nasledovne:

= 0,40 \* 1 398 015 000 €\* prepočítaný počet žiakov ZUŠ, MŠ, JŠ a školských zariadení

(obecných + neštátnych) v konkrétnej obci / 7 827 356,9 =

= ( 0.40\* 1 398 015 000 €)/7 827 356,9 \* prepočítaný počet žiakov ZUŠ, MŠ, JŠ a školských zariadení v obci = (559 206 000) / 7 827 356,9 \* prepočítaný počet žiakov ZUŠ, MŠ, JŠ

a školských zariadení v obci = **71,443 €\*** prepočítaný počet žiakov ZUŠ, MŠ, JŠ a školských zariadení ( obecných + neštátnych) v obci.

**Z uvedeného vyplýva, že suma pripadajúca na 1 prepočítaného žiaka na začiatku kalendárneho roka 2009 je cca 71,443 €.**

Táto suma sa môže zmeniť v prípade, ak sa zmení výnos dane, ktorý je určený v príslušnom roku pre obce.

Z uvedených údajov sa vypočíta celková váha žiakov na určenie podielu dane tak, že každé dieťa a každý žiak sa prepočíta príslušným koeficientom podľa tabuľky č. 1 prílohy č.3 k nariadeniu vlády č. 668/2004 Z .z. v znení neskorších predpisov.

**Prepočítaný počet žiakov (poslucháčov) JŠ sa vypočíta:**

Počet poslucháčov x 0,6

**Výška podielu dane pre JŠ sa vypočíta:**

Prepočítaný počet poslucháčov x 71,443 €.

Príklad: ak JŠ zapíše do piatich krúžkov 75 poslucháčov výška podielu dane sa bude rovnať po zaokrúhlení 3.215,- € ( 75 x 0,6 x 73,443 €).

*Poznámka: Obec môže prideliť na financovanie školy aj väčšiu finančnú sumu, ale aj menšiu ako vypočítaný objem finančných prostriedkov. Ide o originálnu kompetenciu obce a o pridelených financiách rozhoduje obecné zastupiteľstvo.*

## **2. Úhrada nákladov na štúdium v zmysle § 53 ods. 5 zákona č. 245/2008 Z. z. o výchove a vzdelávaní (školský zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov**

Náklady na štúdium pozostávajú:

- z príspevku na úhradu ročných nákladov (školné)
- zo zápisného.

**Výšku úhrady nákladov na štúdium v JŠ zriadených obcou určí zriaďovateľ všeobecne záväzným nariadením (§ 53 ods. 6 školského zákona).**

Príspevok na úhradu ročných nákladov v JŠ, ktorú zriaďuje obec, je najviac 100 % sumy životného minima na jedno nezaopatrené dieťa podľa osobitného predpisu (aktuálne 81,66 €) alebo 100 % sumy životného minima na jednu plnoletú fyzickú osobu podľa osobitného predpisu (aktuálne 178,92 €). **Výšku zápisného určí zriaďovateľ.** Zriaďovateľ JŠ môže znížiť alebo odpustiť školné poslucháčovi, ak o to písomne požiadava a predloží doklad o tom, že je poberateľom dávky v hmotnej núdzi a príspevku k dávke v hmotnej núdzi podľa osobitného predpisu (§ 53 ods. 7 školského zákona).

## **3. Využitie vzdelávacích poukazov**

Podľa § 7 ods.8 zákona č. 597/2003 Z. z. o financovaní základných škôl, stredných škôl a školských zariadení v znení neskorších predpisov pri realizácii systému financovania záujmového vzdelávania poskytovaného školami a školskými zariadeniami sa využívajú vzdelávacie poukazy. Vzdelávací poukaz reprezentuje osobitný ročný príspevok štátu na záujmové vzdelávanie pre jedného žiaka školy, v ktorej sa vzdelávanie považuje za sústavnú prípravu na vzdelávanie. Hodnotu poukazu určuje ministerstvo.

Podľa § 9 ods. 1 nariadenia vlády SR č. 630/2008 Z. z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti rozpisu finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu pre školy a školské

zariadenia sa pri uskutočňovaní systému financovania záujmového vzdelávania poskytovaného školami a školskými zariadeniami využívajú vzdelávacie poukazy. Záujmové vzdelávanie sa uskutočňuje v školách a školských zariadeniach. Podľa odkazu <sup>17)</sup> za ods. 1 patrí medzi ne podľa § 27 ods. 2 písm. h) zákona č. 245/2008 Z. z. aj JŠ.

Výška hodnoty vzdelávacieho poukazu v roku 2009 je 28 € .

Vzdelávacie poukazy nebudeme započítavať do rozpočtu JŠ, nakoľko sú osobitným záväzným ukazovateľom rozpočtu ZŠ.



**Výpis zo zápisnice**  
**zo zasadnutia školskej komisie Miestneho zastupiteľstva mestskej časti**  
**Bratislava-Petržalka z 12. mája 2009, ZŠ Holíčska 50**

**Prítomní:** Mgr. Braunová, Mgr. Dolinay, Mgr. Dragúňová CSc, doc. RNDr. Lucká CSc., Mgr. Lukačková, MUDr. Plšeková, Ing. Mikus, Ing. Petrisková

**Prizvaní prítomní:** Elena Poláková - VO ŠKaŠ, Mgr. Beňačková, Juraj Monsberger, Mgr. Sonneková, riaditeľka ZŠ Holíčska 50 - RNDr. Elena Rapavá, riaditeľ ZŠ Pankúchova 4 - Mgr. Štefan Rác

**K bodu 2 - Zriadenie Jazykovej školy pri ZŠ Pankúchova 4**

Bod uviedol riaditeľ ZŠ Pankúchova 4. Informoval o podnetoch zriadiť jazykovú školu (JŠ) zo strany učiteľov a rodičov a odpovedal na doplňujúce otázky členov komisie. Komisia po prerokovaní materiálu a po dopracovaní rozpočtov JŠ na samostatne na rok 2010 a následne na rok 2011 odporúča Miestnemu zastupiteľstvu mestskej časti Bratislava-Petržalka schváliť zaradenie JŠ pri ZŠ Pankúchova 4 do siete škôl a školských zariadení Slovenskej republiky od 1. septembra 2010 a následne ju zriadiť.

Hlasovanie:

Prítomných: 8, za: 7, proti: 0, zdržal sa: 1  
V Bratislave 14.5.2009

Za správnosť: Mgr. Elena Poláková v. r.

Mgr. Zuzana Lukačková v. r.  
predsedníčka školskej komisie

**Stanovisko**

**finančnej komisie pri miestnom zastupiteľstve Bratislava-Petržalka zo dňa 1. 6. 2009**

**Prítomní:** Mgr. Belohorec, CSc, Ing. Plšek, Ing. Kocka, MUDr. Janota PhD., CSc, Ing. Vermeš, Ing. Števove

**Nepřítomní:** Mgr. Bakerová-Dragúňová, Ing. Weissensteiner, Ing. Hanák

**K bodu: Návrh na zriadenie Jazykovej školy pri ZŠ Pankúchova**

**Stanovisko:**

Finančná komisia súhlasí s navrhovaným uznesením k predloženému materiálu bez finančných nárokov na rozpočet mestskej časti.

Hlasovanie:

Prítomní : 6, za: 6, proti :0, zdržal sa : 0  
V Bratislave 1.6.2009

Za správnosť: Ing. Lukáček v. r.

Mgr. Michal Belohorec v. r.  
predseda FK